

Classic 3000 Art. 1751-29

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**Станция бытового водоснабжения  
автоматическая**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućna hidroforska pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**

Kućna hidroforska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**Хидрофорна уредба  
с разширителен съд**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

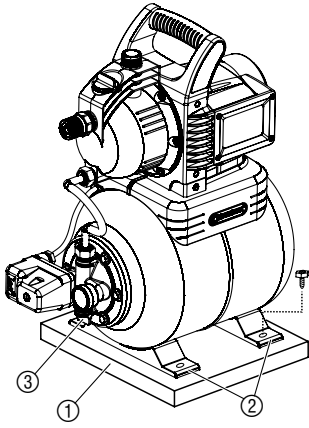
**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

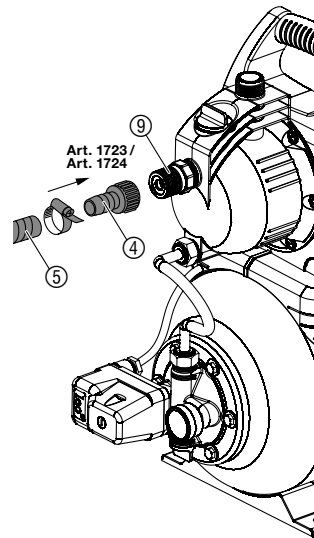
**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

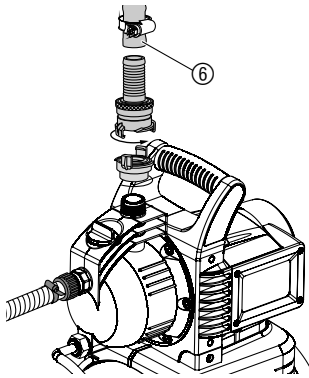
I1



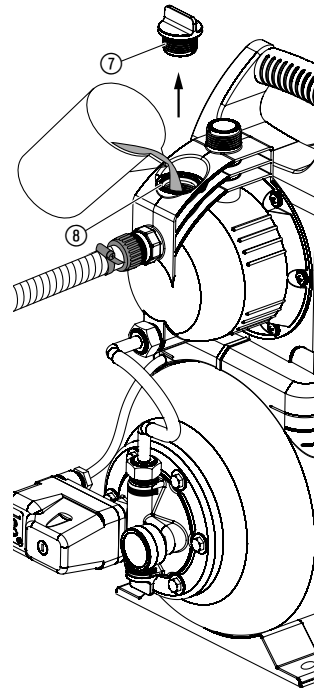
I2



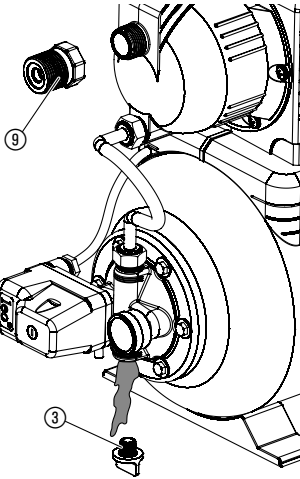
I3



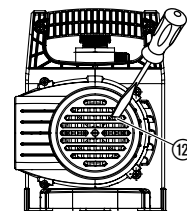
O1



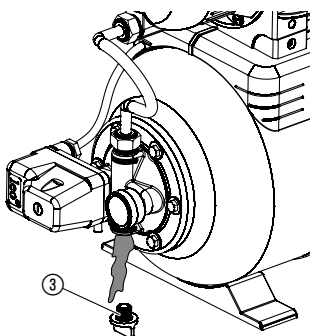
M1



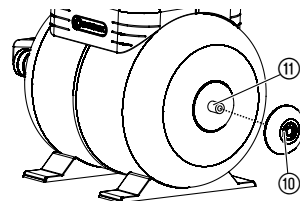
T1



S1



T2



## SK

---

### Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

### Určené použitie:

**GARDENA Domáca vodáreň** je určená pre domáce použitie a pre stacionárne použitie v súkromných záhradách a nie je určená pre prevádzku v zavlažovacích zariadeniach a systémoch vo verejných parkoch.

Pri otvorení spotrebiteľom (napr. vodovodného kohútiku) môže dôjsť pri určitej množstve prietoku vody k poklesu tlaku medzi zapínacou a vypínacou oblasťou.

**Maximálne prípustný vnútorný tlak nesmie prekročiť (na výtláčnej strane) hodnotu 6 bar, pokiaľ čerpadlo použijete na zvýšenie tlaku. Tlak čerpadla a výstupný tlak, ktorý chcete zvýšiť, sa sčítajú.**

- Príklad: tlak u vodovodného kohútiku = 3,0 baru,  
max. tlak domácej vodárne Classic 3000 = 2,4 baru,  
celkový tlak = 5,4 baru.

### Prepravované kvapaliny:

Domáca vodáreň GARDENA je určená pre čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodnej siete a chlóranej vody.

**NEBEZPEČENSTVO! Domáca vodáreň GARDENA nie je určená na trvalú prevádzku (napr. v priemyselnej prevádzke alebo na účely trvalej cirkulácie vody). Nie je možné prečerpávať leptavé, ľahko zápalné, agresívne alebo výbušné látky (ako benzín, petrolej alebo nitrorozpúšťadlá), slanú vodu ako aj potraviny určené na konzum. Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia než 35 °C. Pred príchodom mrazov je potrebné domácu vodáreň vyprázdniť a uskladniť na mrazuvzdornom mieste (pozri 5. SKLADOVANIE).**

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

#### Elektrická bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Pred plnením, po odstavení z prevádzky, pred odstraňovaním porúch a pred začiatkom údržby odpojte čerpadlo z elektrickej siete.

Čerpadlo je nutné inštalovať na bezpečnom mieste, chránenom proti zaplaveniu a zaistiť proti pádu.

Ako doplnkovú poistku je možné použiť prípustný osobný ochranný spínač.

→ Kontaktujte prosím príslušnú energetickú spoločnosť.

Údaje na typovom štítku prístroja sa musia zhodovať s parametrami prúdu zo siete.

Káble pre pripojenie do siete a predlžovacie káble nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez než je prierez gumových hadíc označených skratkou H07RN-F.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Chráňte káble pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

Napájací kábel nepoužívajte na prepravu čerpadla. Zástrčka nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

Tlakový spínač sa nesmie otvárať. V prípade poruchy tlakového spínača kontaktujte GARDENA.

#### V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022.1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénoch a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

#### Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

#### Všeobecné bezpečnostné upozornenia



**Hrozí nebezpečenstvo úrazu horúcou vodou!**

Pri poruche tlakového spínača, nesprávnej inštalácii alebo pri neodbornom zaobchádzaní sa môže pri dlhšej prevádzke (> 5 min) pri uzavretej tlakovej strane voda nachádzajúca sa v čerpadle prehriať a horúca voda môže byť pri výstupe z čerpadla príčinou zranení.

→ Čerpadlo smie bežať max. 5 minút oproti uzavretej výtláčnej strane.

→ Pred zapnutím skontrolujte, či čerpadlo (najmä napájacie káble a zástrčka) nie je poškodené.

Poškodené čerpadlo nezapínajte.

→ V prípade poruchy alebo poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servisnom oddelení GARDENA či autorizovaným odborníkom.

Nepoužívajte čerpadlo za dažďového počasia ani vo vlhkom či mokrom prostredí. Dbajte nato, aby koniec saciej hadice vždy ležal v čerpanom médiu, zabránite tak chodu nasucho.

Čerpadlo nesmie pracovať nasucho ani s uzavretým kohútom na sacom potrubí.

→ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!

Piesok a iné hrubé častice vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu čerpadla.

Dbajte na to, aby sa v priestore čerpadla alebo čerpaného média nenachádzali bez kontroly žiadne nepovolane osoby alebo deti.

Pri použití čerpadla na zásobovanie domácnosti vodou je nutné dodržiavať miestne predpisy Správy vodovodov a kanalizácií. Okrem toho treba dodržiavať ustanovenia DIN 1988.

→ V prípade potreby sa s otázkami obráťte na miestnu odbornú inštaláciu prevádzku.

**NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.**

**NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.**



**NEBEZPEČENSTVO! Poškodenie sluchu náhlym treskom!**

Nádrž sa nesmie otvárať.

## 2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Inštalácia domácej vodárne:

Miesto pre inštaláciu domácej vodárne musí byť pevné a suché a musí zaručiť jej stabilnú rovnú polohu.

→ Domácu vodáreň postavte k čerpanému médiu v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m).

Čerpadlo musí byť umiestnené na mieste s vlhkosťou vzduchu < 80 % a dostatočným vetraním v oblasti vetracej mriežky. Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm. Cez vetráciu štrbinu sa nesmie nasat žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).

### Domáca vodovodná sieť, pevná inštalácia [Obr. 11]:

Upevňovacia doska ① napr. drevená doska (nie je v objeme dodávky) zabráni skĺznutiu domácej vodárne.

→ Všetky štyri pätky ② domácej vodárne priskrutkujte na pevnú podložku (doporučujeme použiť inbus-skrutky).

Domácu vodáreň postavte tak, aby ste mohli pod vypúšťaciu skrutku ③ umiestniť záchytnú nádobu dostatočnej veľkosti na vyprázdnenie čerpadla alebo zariadenia.

Inštalujte čerpadlo podľa možnosti vyššie ako je vodná hladina, z ktorej sa bude čerpať voda. Pokiaľ toto nie je možné, inštalujte medzi čerpadlo a saciu hadicu, uzatvárací ventil.

Pri pevnej inštalácii čerpadla v interiéri pre dodávku vody v domácnosti nesmiete domácu vodáreň za účelom redukcie hlučnosti a prevencie pred poškodeniami čerpadla tlakovými rázmi spájať pevne tuhými potrubiami (rúrami), ale pružnými gumovými vedeniami (napr. hadica s kovovým opletom) s potrubnou sieťou.

Pri pevnej inštalácii použite ako na saciej, tak na výtláčnej strane vhodné uzatváracie ventily. Dôležité je to napr. pri údržbárskych a čistiacich prácach alebo pri odstavení.

**Pripojovacie kusy na saciej a výtláčnej strane sa môžu nasúvať len rukou.**

### Pripojenie hadice na saciej strane [Obr. 12]:

Použite saciu hadicu pre vákuovo pevné pripojenie napr.:

– GARDENA sacia súprava č.v. 1411/1418/1412 alebo

– GARDENA sacia hadica pre kopané studne č.v. 1729. č.v. 1729.

Pre skrátenie doby opätovného nasávania doporučujeme:

– použitie saciej hadice so spätnou klapkou, ktorá zabraňuje samovoľnému vyprázdneniu saciej hadice po vypnutí domácej vodárne.

– použiť u väčších sacích výšok saciu hadicu s malým priemerom (3/4").

1. Pripojte saciu hadicu ⑤ odolnú voči podtlaku pomocou pripojovacieho kusa (napr. **č.v. 1723/1724**) ④ s prípojom spätného ventilu ⑨ a vzduchotesne zaskrutkujte.
2. Pri sacej výške cez 4 m dodatočne saciu hadicu ⑤ upevnite (napr. uviazaním k drevenému kolíku).  
*Čerpadlo tak nebude zaťažené váhou sacej hadice.*

Pri znečistenej vode je potrebné prídavne k integrovanému filtru použiť pred čerpadlo aj **Predradený filter GARDENA č.v. 1730/1731**.

### Pripojenie hadice na výtlačnej strane [Obr. I3]:

#### Upozornenie:

Použite tlakovú hadicu, napr. gumenú hadicu GARDENA Premium s priemerom 19 mm (3/4"), **č.v. 18113**, v spojení so závitovým dielom rýchlospojky GARDENA s vnútorným závitom 33,3 mm (G1), **č.v. 7109**, a sacou a tlakovou spojku GARDENA, **č.v. 7120**, pre hadice s priemerom 19 mm (3/4") a tiež hadicovú spojku GARDENA, **č.v. 7192**.

**V žiadnom prípade na tento účel nepoužívajte sacie hadice.**

- Tlakovú hadicu ⑥ pripojte na prípojku na výtlačnej strane.
- **Tip:** Pri pevných potrubiach musíte toto inštalovať vzostupne, aby voda na výtlačnej strane mohla vtiecť späť do čerpadla.

## 3. OBSLUHA

### Pripojenie domácej vodárne [Obr. O1]:

**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

→ Pred plnením vytiahnite sieťovú zástrčku.

**POZOR! Chod čerpadla nasucho!**

→ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l).

1. Veko ⑦ plniaceho otvoru povoľte rukou.
2. Otvorte event. uzatvárací ventil v tlakovom vedení (pripojovacie diely, stopy vody atď.), aby mohol uniknúť vzduch pri nasávaní.
3. Vypustite zbytkovú vodu v tlakovej hadici, aby mohol pri plnení a nasávaní uniknúť vzduch.
4. Naplňte čerpadlo pomaly cez plniaci otvor ⑧ čerpanou kvapalinou (približne 2 až 3 l), až kým voda nevytekať.
5. Veko ⑦ plniaceho otvoru dotiahnite znovu rukou až na doraz.
6. Sieťovú zástrčku zasuňte do sieťovej zásuvky 230 V AC.  
**Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne!**
7. Ak čerpadlo dodáva vodu, uzatváracie prvky v tlakovom vedení znovu uzavrite.

Po dosiahnutí maximálneho tlaku sa čerpadlo automaticky vypne. Pri poklese tlaku pod úroveň minimálneho tlaku v dôsledku odberu vody sa čerpadlo automaticky zapne.

Uvedenú maximálnu samonasávaciu výšku 7 m môžete dosiahnuť len vtedy, pokiaľ je čerpadlo naplnené plniacim otvorom ⑧ až po okraj a tlakovú hadicu pritom i v priebehu samonasávania držíte nahor, takže čerpané médium nemôže z čerpadla cez tlakovú hadicu uniknúť. Pokiaľ je hadica so spätnou klapkou nemusíte ju držať nahor.

## 4. ÚDRŽBA

**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
**Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.**

→ Pred začatím údržby odpojte sieťovú zástrčku.

### Čistenie spätného ventilu [Obr. M1]:

1. Prípadne uzatvorte všetky uzatváracie zariadenia na sacej strane.
2. Otvorte všetky odberné miesta, aby bola výtlačná strana bez tlaku.
3. Vyskrutkujte výpustnú skrutku ③ a nechajte vytečť vodu.
4. Odskrutkujte spätný ventil ⑨.
5. Spätný ventil ⑨ očistite pod tečúcou vodou.
6. Namontujte spätný ventil ⑨ v opačnom poradí.
7. Domácu vodáreň znovu zapnite (pozri 3. OBSLUHA).

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:



Pri nebezpečí mrazu uložte domácu vodáreň na mieste chránenom pred mrazom.  
Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku čerpadla.
2. Otvorte všetky odberné miesta, aby bola výtlačná strana bez tlaku.
3. Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku ③.
4. Čerpadlo naklopte v smere sacej strany, až kým neprestane vytekať voda.
5. Vypúšťaciu skrutku ③ znovu naskrutkujte.
6. Domácu vodáreň skladujte na nemrznúcom a suchom mieste.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade.  
Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**

**Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.**

→ Pred začatím prác pri odstraňovaní porúch vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Uvolnenie obežného kolesa [Obr. T1]:

Obežné koleso, ktoré je kvôli nečistotám pevné, je možné povoliť.

→ Skrutku na obežnom kolese ⑩ odskrutkujte pomocou skrutkovača.  
*Tým sa povolí pevné obežné koleso.*

### Doplnenie vzduchu v zásobníku [Obr. T2]:

Tlak v zásobníku musí byť približne 1,5 baru. Na doplnenie vzduchu je potrebné vzduchové čerpadlo/zariadenie na plnenie pneumatík (manometer).

1. Odskrutkujte ochranné veko ⑩.
2. Otvorte všetky odberné miesta, aby bola výtlačná strana bez tlaku.
3. Vzduchové čerpadlo/zariadenie na plnenie pneumatík pripojte k ventilu tlakovej nádoby ⑪ a plňte vzduch, kým údaj tlaku na vzduchovom čerpadle/zariadení na plnenie pneumatík nebude približne 1,5 baru.
4. Znovu naskrutkujte ochranné veko ⑩.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nenasáva	Čerpadlo nasáva v mieste pripojenia na strane satia falošný vzduch.	→ Skontrolujte všetky pripojenia na strane satia a podľa potreby ich vzduchotesne utesnite.
	Čerpadlo nie je dostatočne naplnené prepravovanou kvapalinou.	→ Naplňte čerpadlo (pozri 3. OBSLUHA).
	Na tlakovej strane nemôže uniknúť vzduch, lebo sú uzavreté miesta odberu.	→ Otvorte miesta odberu na tlakovej strane.
	Koniec sacej hadice nie je vo vode, spätná klapka na konci sacej hadice chýba alebo je netesná, sacia hadica je zalomená, príruby sú netesné alebo je upchatý sací filter.	→ Skontrolujte tesnosť celej sacej hadice od miesta satia až k čerpadlu a prípadné netesnosti opravte.
Motor čerpadla sa nespustí alebo sa počas prevádzky náhle zastaví	Sieťová zástrčka nie je zasunutá.	→ Sieťovú zástrčku zasuňte do sieťovej zásuvky (230 V AC).
	Výpadok prúdu.	→ Skontrolujte poistku a vedenie.
	Prúdový chránič zareagoval, lebo došlo k chybovému prúdu.	→ Čerpadlo odstavte a zabezpečte proti manipulácii a kontaktujte GARDENA Service.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
<b>Motor čerpadla sa nespustí alebo sa počas prevádzky náhle zastaví</b>	Obežné koleso je blokovávané.	→ Hriaďeľ motora obežného kolesa uvoľníte skrutkovačom.
	Prehriatie motora spôsobené preťažením (Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo).	→ Čerpadlo nechajte vychladnúť. → Očistite chladiace otvory.
<b>Motor čerpadla beží, ale dodávané množstvo alebo tlak sa náhle zníži</b>	Netesnosť na strane satia.	→ Opravte netesnosť.
	Na sacej strane príliš malé množstvo vody.	→ Priškrťte čerpadlo na tlakovej strane, aby sa dodávané množstvo na strane satia prispôbilo tlakovej strane.
	Sací filter alebo spätná klapka sú upchaté.	→ Vyčistite sací filter alebo spätnú klapku.
<b>Čerpadlo sa pričasto zapína a vypína</b>	Je poškodená membrána tlakovej nádoby.	→ Nechajte vymeniť membránu tlakovej nádoby v servise GARDENA.
	Znečistený spätný ventil.	→ Očistite spätný ventil (pozri 4. Údržba).
	Tlak v tlakovej nádobe je príliš nízky.	→ Doplňte vzduch do zásobníka.
	Netesnosť na tlakovej strane.	→ Odstráňte netesnosť na tlakovej strane.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Domáca vodáreň	Jednotka	Hodnota (č.v. 1751-29)
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V (AC)	230 / 50
Menovitý výkon	W	600
Prípojný kábel	m	1,5 H07RN-F
Max. čerpané množstvo	l/h	2800
Max. čerpacia výška	m	36
Maximálna sacia výška	m	7
Oblasť pracovného tlaku p(w): (Zapínací až vypínací tlak).	bar	1,4 – 2,4
Prípustný vnútorný tlak (na výtlačnej strane)	bar	6
Hmotnosť	kg	11,3
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> : meraná/garantovaná	dB (A)	79 / 83
Odchýlka k <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>		4,43

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

<b>GARDENA sacia hadica</b>	Odolná voči ohybu, vakuovo pevná, na požiadanie tiež ako metrový tovar o priemere 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1") bez pripojovacích armatúr alebo ako komplet v fixnej dĺžke s pripojovacími armatúrami.	
<b>GARDENA pripojovacie kusy</b>		<b>č.v. 1723/1724</b>
<b>GARDENA sací filter so spätnou klapkou</b>	K vybaveniu sacej hadice predávané ako metrový tovar.	<b>č.v. 1726/1727</b>
<b>GARDENA predfilter na čerpadlá</b>	Doporučujeme predovšetkým pri čerpaní kvapalín s obsahom piesku.	<b>č.v. 1730/1731</b>
<b>GARDENA sacia hadica pre kopané studne</b>	Pre vakuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo pevné rúrky. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	<b>č.v. 1729</b>

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu kúpy), ak sa výrobok používal výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre použité výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov, viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

Ak máte problémy s týmto výrobkom, kontaktujte, prosím, náš servis. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA, ktorá je uvedená na zadnej strane.

### Spotrebné diely:

Spotrebné dielce ako obežné koleso, filter a prúdová tryska sú zo záruky vylúčené.

### Zmluvné servisné strediská SK:

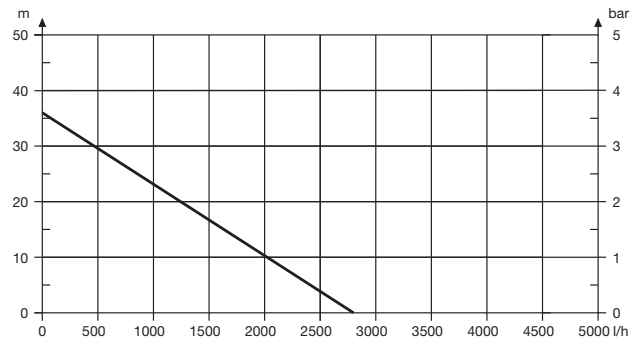
T-L s.r.o.  
Šenkvičská cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903  
825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

**Pumpen-Kennlinien**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiku čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Χαρακτηριστικά καμπύλες**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**  
**Крива карактеристики насоса**  
**Characteristická pompa**  
**Помпа карактер егристи**  
**Помпена карактеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristikė kreivė**  
**Σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά**

**Classic 3000**



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b>          Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b>          Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b>          Nizej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b>          Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b>          Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságai és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b>          Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b>          Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při odeslání našich výrobků jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b>          С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b>          Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b>          GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad is gamyklos siunciami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b>          Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα οικολογικά πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b>          Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung:          Opis produktu:          A termék leírása:          Popis výrobku:          Opis produktu:          Περιγραφή του προϊόντος:          Opis izdelka:          Opis proizvoda:          Descrierea produsului:          Описание на продукта:          Toote kirjeldus:          Gaminio aprašas:          Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Hauswasserwerk</b>  <b>Zestaw hydroforowy</b>  <b>Házi vizellátó</b>  <b>Domáci vodárna</b>  <b>Domáca vodáreň</b>  <b>Πιεστικό με βαρέλι</b>  <b>Hišna vodna črpalka</b>  <b>Kuční hydroforová pumpa</b>  <b>Hydrofor cu rezervor</b>  <b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b>  <b>Hüdrofooriga veeautomaat</b>  <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b>  <b>Spiedvertnes ierice</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN 60335-1</b>  <b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Schall-Leistungspegel:          Poziom hałasu:          Zajszint:          Hladina hluku:          Hladiny hluku:          Επίπεδο θορύβου:          Raven zvočne moči:          Razina buke:          Nivel de zgomot:          Hlavo na шум:          Mlratase:          Triukšmo lygis:          Trokšņa līmenis :</p> <p>gemessen/ garantiert          zmierzony/ gwarantowany          mért/ garantált          naměřená/ zaručená          namerano/ zaručeno          μετρημένο/ εγγυημένο          izmerjena/ zagotovljena          mjerena/ zajamčena          mäsural/ garantat          измерено/ гарантирано          mõõdetud/ garanteeritud          išmatuotas/ garantuojamas          mērītais/ garantētais</p> <p><b>79 dB (A) / 83 dB (A)</b></p>
<p>Produkttyp:          Typ produktu:          Terméktípus:          Druh výrobku:          Tip produktu:          Τύπος προϊόντος:          Vrsta izdelka:          Vrsta proizvoda:          Tip produs:          Тип продукт:          Toote tüüp:          Gaminio tipas:          Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer:          Numer katalogowy:          Cikkszámok:          Objednací číslo:          Objednávacie číslo:          Κωδικός είδους:          Številka izdelka:          Kataloški broj:          Cod articol:          Артикул номер:          Artiklnummer:          Dalies numeris:          Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:          Rok nadania oznakowania CE:          CE-jelzés elhelyezésének éve:          Rok umístění značky CE:          Rok udelenia značky CE:          Έτος σήματος CE:          Leto namestitve CE-oznake:          Godina dobivanja CE oznake:          Anul de marcare CE:          Година на поставяне на CE-маркировка:          CE-mārgistuse raigaldamise aasta:          Metai, kada pažymėta CE-ženklui:          CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2014</b></p>
<p>EU-Richtlinien:          Dyrektywy WE:          EK-irányelvek:          Predpisy ES:          Smernice EÚ:          Οδηγίες ΕΚ:          Direktive EU:          EC direktive:          Directive CE:          Директиви на ЕО:          EU direktīvi:          EB direktīvyos:          EK direktīvas:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation:          GARDENA Technische Dokumentation,          M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:          GARDENA Technical Documentation,          M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée:          Documentation technique GARDENA,          M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren:          Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:          according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité :          Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> <p>Ulm, den 15.12.2014          Ulm, dnia 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte          Pelnomocnik          Meghatalmazott          Zplnomocnenc          Splnomocnený          Ο εξουσιοδοτημένος          Pooblaščenec          Ovlaštena osoba          Conducerea tehnică          Упълномощен          Volitatud esindaja          Įgaliojasis atstovas          Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  <b>Reinhard Pompe</b>          Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1751-29.960.03/0918

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com